

stundt stehen, nachgehender dem Vieh Eingeschitt, wohl umbgeriehret, worauff das Vieh 6 stund vor oder zwey nach fasten soll.

Zu Verhiethung aber der sucht solle Mann in allen stählen mit Wachholderbeer oder Holz, oder mit Wachholder undt mit anderem reis in oder an den dörfferen morgens einen starckhen rauch machen, auch Enzianbulffer undt Rechholdter mehl mit Saltz vermengt dem Vieh undter den Fueter gegeben werden. In welchem Orth aber würckhlich die sucht verspiert werden solte, solle Mann zu Verhiethung derselben dem Vieh alle Tag zweymahl mit Folgendtem das Maul undt Zungen abwaschen.

Als nimmet Mann 2 Loth Pfeffer, 4 Loth Saltz, 3 Loth Knoblauch, dise 3 Stuckh zerstoßen undt giesset Ein Mass Wein-Essig darahn. Lasset Es 4 Stundt stehen, womit nachgehender mit Einem wullnen Tuech die Zungen Kan ausgewaschet werden."

"Ecriture de M. Cap.^e B e a t L o u i s de Zurlauben".

1) Text zerstört

Original, mit einer Notiz von B e a t F i d e l Zurlauben
AH 50, 244-247 - Seite 247 leer

1690

A

"ORDRE DE MARCHÉ ET DE BATAILLE POUR LE JOUR ET POUR LA NUIT QUE MONSIEUR [FRANÇOIS DAVY] LE MARQUIS DE D'AMFREVILLE, LIEUTENANT GENERAL DES ARMÉES NAVALES DU ROY [LUDWIG XIV.], [A] DONNE POUR ESTRE OBSERVES PAR TOUTS LES OFFICIERS GENERAUX ET CAPITAINES DES VAISSEAUX DE SA MAJESTÉ"

"L'armée Composée de ... [36] vaisseaux de guerre ... [4] brulots et ... [7] flutes sera partagée en ... [3] divisions[:]"

Division du chef D'Escadre

Le party

Le moderé

Le faucon

Le Sanspareil

Le bon

Le Courageux

L e G l o r i e u x

Le boutfeu

Le prince

Le more

50/41

*Le soubreau**Le palmier
L'excellent
Le marquis**L'opiniatre**Division du Commandant**L'apollon
Le Leger**Le bien venu**Le St. Michel
L'emporté
le brave
le furieux**Le facheux**l' e s c l a t t a n t**Le dur**Le serieux
Le fort
L'alcion**la maligne**L'arrogant
Le trident**l'avenant**Division du Contre admiral**L'ardent**le Voilé**L'entreprenant
Le Joly
le temeraire
le françois
Le Vermandois**L'extravagant**l e C o n t a n t**Le henry
Le Neptune
Le diamant**L'incogneu**L'arc en ciel
Le sage*

Les Vaisseaux de la division du Commandant Porteront la flame Blanche au grand mast.

Ceux de la division du Contre admiral porteront la flame blanche au mast d'avant ...

Ceux de la division du Chef d'escadre porteront la flame blanche au mast d'artimont

Les Commandants des deux Escadres se serviront des mesmes Signaux pour appeler les vaisseaux de leur escadre sy l'armée est mouillée et que le general ou Commandant d'escadre fasse le signal d'un vaisseau le Capitaine viendra

ou enverra a bord, mais sy c'est a la voile et que le general ou Commandant d'Escadre mette avec le Signal du vaisseau une flame bleue au haut du grand mast, le Capitaine viendra avec son vaisseau recevoir les ordres qu'on voudra luy donner

quand le Commandant appellera un vaisseau de l'escadre du Contre admiral il mettra avec le signal du vaisseau un pavillon blanc et bleu aux Barrots du petit mast d'hune en descendant le Long des aubans ou galaubans et s'il veut que le Capitaine vienne avec son vaisseau il adjoustera une flame bleue au grand Mast en adjoustant un pavillon blanc aux barrots du grand mast d'hune en descendant le long des aubans ou galaubans et le Capitaine pour quy sera Le signal viendra avec son vaisseau parler au Commandant

Quand le Commandant appellera un vaisseau de la division du chef d'escadre il mettra avec son signal un pavillon bleu aux barrots du mast de perroquet d'artimon en descendant Le Long des aubans ou galaubans et s'il veut que le Capitaine vienne avec son vaisseau il adjoustera une flame bleue au grand Mast Le Commandant de la division du chef d'escadre mettra le Signal du vaisseau de sa division et mettra la flame bleue au grand Mast d'hune en descendant le long des aubans ou galaubans et le Capitaine viendra avec son vaisseau parler au Commandant

Quand le Commandant voudra appeller Les vaisseaux de L'escadre du Contre admiral il mettra une flame blanche et bleue a chaque bout de vergue du petit hunier en adjoustant un pavillon blanc et bleu aux barrots du petit mast d'hunes en descendant Le Long des aubans ou galaubans les chefs de division feront les mesmes signaux et ajousteront un pavillon blanc au barrots du grand mast d'hunes

Quand le Commandant voudra appeller Les vaisseaux de la division du chef d'Escadre il mettra une flame bleue a chaque bout de vergue du perroquet d'artimon en ajoustant un pavillon bleu aux barrots du petit mast d'hune en descendant le long des aubans ou galaubans les chefs de division feront les mesmes signaux en ajoustant un pavillon blanc aux barrots du grand mast d'hune Ordre de marche au plus près du vent Lorsque le Commandant en fera le signal par un pavillon Rouge et blanc a la vergue d'artimon, Les chefs de division en mettront un semblable au mesme endroit Le serieux suivra l'esclattant[:]

L' e s c l a t t a n t

Le facheux

Le dur

Le bienvenu

L'apollon

Le Leger

Le St. Michel

50/41

		L'emporté
		Le brave
La maligne		le furieux
		le serieux
		le fort
		L'alcion
L'avenant		L'arrogant
		Le trident
	l e C o n t e n t	
L'extravagant		L'ardent
		L'entreprenant
		Le Joly
Le voilé		Le temeraire
		Le françois
		le Vermandois
		le henry
L'incogneu		le Neptune
		le diamant
		l'arc en ciel
		le sage
le boutfeu		
	l e g l o r i e u x	
le party		le moderé
		le faucon
		le sanspareil
		le bon
		le Courageux
le soubreau		le prince
		le more
		le palmier
		L'excellent
L'opiniatre		le marquis

C'est ordre de marche doit estre observé allant au plus près et le signal n'en sera fait que pour faire ranger les vaisseaux qui ne seront pas a leur poste

Ordre de Battaille au plus près du vent Lorsque le Commandant en fera le signal par un pavillon blanc a la vergue d'artimon les chefs de division repondront d'un semblable pavillon au mesme endroit[:]

Le voilé		L'ardent
		L'entreprenant
		Le Joly
		le temeraire
		Le françois
		Le Vermandois
	l e C o n t e n t	
L'extravagant		L'henry
		le neptune

<i>L'incogneu</i>		<i>Le diamant</i>
		<i>l'arc en ciel</i>
		<i>le sage</i>
		<i>L'appollon</i>
		<i>le Leger</i>
<i>le bien Veneu</i>		<i>Le St. michel</i>
		<i>L'emporté</i>
		<i>le brave</i>
		<i>le furieux</i>
<i>Le facheux</i>		
	<i>l' e s c l a t t a n t</i>	
<i>le dur</i>		<i>Le serieux</i>
		<i>le fort</i>
<i>la maligne</i>		<i>l'alcion</i>
		<i>l'arrogant</i>
<i>l'avenant</i>		<i>le trident</i>
		<i>le moderé</i>
		<i>le faucon</i>
<i>le party</i>		<i>Le sanspareil</i>
		<i>le bon</i>
		<i>le Courageux</i>
<i>le boutfeu</i>		
	<i>l e g l o r i e u x</i>	
<i>Le soubreau</i>		<i>Le prince</i>
		<i>le more</i>
		<i>le palmier</i>
		<i>l'excellent</i>
<i>L'opiniatre</i>		<i>Le marquis</i>

Le Contre admiral et les autres vaisseaux de la teste se regleront sur le Commandant en arrivant ny ne tenant le vent plus près que luy Ordre de Bataile au plus près du vent lors que le Commandant voudra se metre a l'avantgarde avec son escadre Le Commandant metra dans cete occasion un petit pavillon bleu a croix blanche a la vergue d'artimon et les chefs de division repondront d'un semblable au mesme endroit[:]

		<i>L'appollon</i>
		<i>Le Leger</i>
<i>le bien veneu</i>		<i>Le St. michel</i>
		<i>L'emporté</i>
		<i>le brave</i>
		<i>le furieux</i>
<i>Le facheux</i>		
	<i>l' e s c l a t t a n t</i>	
<i>le dur</i>		<i>Le serieux</i>

50/41

<i>la maligne</i>		<i>Le fort</i>
<i>l'avenant</i>		<i>l'alcion</i>
<i>Le voilé</i>		<i>L'arrogant</i>
		<i>Le trident</i>
		<i>L'ardent</i>
		<i>L'entreprenant</i>
		<i>Le Joly</i>
		<i>le temeraire</i>
<i>L'extravagant</i>		<i>le françois</i>
	<i>l e C o n t e n t</i>	<i>Le vermandois</i>
		<i>Le henry</i>
<i>l'incogneu</i>		<i>Le neptune</i>
		<i>le diamant</i>
		<i>l'arc en ciel</i>
		<i>le sage</i>
<i>le party</i>		<i>le moderé</i>
		<i>le faucon</i>
		<i>le sanspareil</i>
		<i>le bon</i>
<i>Le boutfeu</i>		<i>le Courageux</i>
	<i>l e g l o r i e u x</i>	
<i>Le soubreau</i>		<i>Le prince</i>
		<i>le more</i>
		<i>le palmier</i>
<i>L'opiniatre</i>		<i>L'excellent</i>
		<i>le marquis</i>

Les vaisseaux quy marchent devant Les pavillons doivent toujours se regler sur leur voillure et n'en diferer en rien".

"Estat des vaisseaux de L'armée navalle¹ qui passent sept bastons des troupes du Roy en Irlande sous le commandement de Mr [Antoine Nompars de Caumont] le Comte de Laussun [L a u z u n]."

"cette ecriture² est de la main du Comte [B e a t J a k o b] de Zur Lauben mort en 1704 a la bataille de Hochstett L^t General."³

1) Der Rest des Satzes ist von Graf Beat Jakob Zurlauben.

2) Gemeint ist der in Anm. 1 gemeinte Teil des Satzes.

3) Unter den damals nach Irland verschifften Truppen befand sich auch Oberst Graf Beat Jakob Zurlauben mit seinem Regiment. Wie bekannt, wurden die franz. Verbände dann in der Schlacht an der Boyne vernichtend geschlagen.

In franz. Sprache, mit je einer Dorsualnotiz von Graf Beat Jakob und von B e a t F i d e l Zurlauben. - AH 50, 248-251